

ANNEX**PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION**

TO THE AGREEMENT ESTABLISHING AN ASSOCIATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND ITS MEMBER STATES, OF THE ONE PART, AND THE REPUBLIC OF CHILE, OF THE OTHER PART, signed on 18 November 2002 in Brussels

(11783/02 + ADD, 11.11.2002)

(OJ L 352, 30.12.2002, p. 3)

1. Annex I, Section 3 (Community's Tariff Elimination Schedule)

(a) HS Heading 0101 10 10

(Page CE/CL/Annex I/Section 3/en 1) (OJ L 352/2002, page 72)

For HS Heading 0101 10 10 "Horses", the category entry should be replaced by "0".*

(b) HS Heading 0808 20 10

(Page CE/CL/Annex I/Section 3/en 43) (OJ L 352/2002, page 120)

In HS Heading 0808 20 10, "Perry pears ... ," the abbreviation "EP" is to be deleted in the "Category" column.**

* Mistake in signed Agreement. The reference on page 72 of OJ L 352, 30.12.2002, is correct.

** Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 120. The signed Agreement is correct (ADD 2 COR 3).

2. Annex II, Section 2 (Chile's Tariff Elimination Schedule), list in Spanish language

The base figure should be raised by one line as follows:

(a) HS Heading 2517.30.00 *

(Page CE/CL/Annex II/Section 2/en 81) (OJ L 352/2002, page 659)

For:

"

2517.30.00	- Macadán alquitranado		Year 0
	- Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las	6	
	partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente:		

"

Read:

"

2517.30.00	- Macadán alquitranado	<u>6</u>	Year 0
	- Gránulos, tasquiles (fragmentos) y polvo de piedras de las		
	partidas 25.15 ó 25.16, incluso tratados térmicamente		

"

* Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 659. The signed Agreement is correct (ADD 2 COR 4).

(b) HS Heading 8520.20.00 *

(Page CE/CL/Annex II/Section 2/en 378) (OJ L 352/2002, page 884)

For:

"

8520.20.00	- Contestadores telefónicos		Year 0
	- Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido,	6	
	en cinta magnética:		

"

Read:

"

8520.20.00	- Contestadores telefónicos	<u>6</u>	Year 0
	- Los demás aparatos de grabación y reproducción de sonido,		
	en cinta magnética:		

"

3. Annex III, (Definition of the concept of originating products and methods of administrative cooperation)(a) Appendix II, HS heading 2009, Column 3

(Page CE/CL/Annex III/Appendix II/en 13) (OJ L 352/2002, page 963)

For: "Manufacture in which:

- all the citrus fruits used must be wholly obtained,"

Read: "Manufacture in which:

- all the citrus fruits used are wholly obtained,"

*

Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 884. The signed Agreement is correct (ADD 2 COR 4).

(b) Appendix IV, Invoice Declaration, German versioni) Agreement

(Page CE/CL/Annex III/Appendix IV/en 2)

For: "... Bewilligung ..." *

Read: "... Bewilligung ..."ii) OJ - published text

(OJ L 352/2002, page 1043)

For: "German version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... ⁽²⁾." **

Read: "German version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... ⁽²⁾ sind."

* Mistake in signed Agreement. The text on page 1043 of OJ L 352, 30.12.2002, is correct.

** Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 1043. The signed Agreement is correct.

4. Annex VII, (Schedule of Specific Commitments on Services)
(Page CE/CL/Annex VII/en 111) (OJ L 352/2002, page 1296)

In column 3, "Limitations on national treatment":

For: "1) 2) 3) None, außer dass nur chilenische Staatsangehörige als
Zollagenten tätig sein dürfen." *

Read:"1) 2) 3) None, except that only Chilean nationals may act as customs
agents or brokers."

5. Annex VIII, (Schedule of Specific Commitments on Financial Services)
Part A, Community's Schedule, Section II, Sector-specific Commitments,
7. Financial Services Sector, point 3 **
(Page CE/CL/Annex VIII/en 10) (OJ L 352/2002, page 1304)

For: "... transactions indicated in paragraphs B.3 and B.4 of the market access section of the
Understanding ..."

Read:"... transactions indicated in paragraphs A.1 and A.2 of the market access section of the
Understanding ...".

* Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 1296. The signed Agreement is correct.

** Mistake in OJ L 352, 30.12.2002, p. 1304. The signed Agreement is correct (ADD 5 COR 4).

6. Annex XIII, (Government Procurement Implementation of certain provisions of Part IV Title IV) Appendix 3, Time-limits, point 1

(Page CE/CL/Annex XIII/Appendix 3/en 1) (OJ L 352/2002, page 1428)

For: "1. Except in so far as provided in paragraphs 3 and 4, entities ..."

Read: "1. Except in so far as provided in paragraphs 2 and 3, entities ...".